

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

УП ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН
(КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ)

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Главная редакция восточной литературы

1971

3) Х.-М. Кашаев. Общественный строй Дагестана в XIX в. М., 1967, стр. 43.

4) Н.А.Смирнов. Юридикализм на Кавказе. М., 1963, стр. 107.

О.П.Щеглова

ПЕРСИДСКАЯ ПОЭЗИЯ XIX в. В ЛИТОГРАФСКИХ ИЗДАНИЯХ
(по материалам ЛО ИВ и ЛГУ)

Изучающий литературу XIX в. на персидском языке так или иначе должен обращаться к литографским, приближенным по времени к жизни авторов изданиям.

Литографированные книги сохранили нам плоды творчества многих талантливых поэтов, произведения которых переизданы в печатном виде, и в большой степени творчество мало известных в свое время и забытых теперь стихотворцев.

Ленинградские собрания (ЛО ИВ и ЛГУ¹) содержат значительный материал для исследований по данной теме. Имеются издания всех известных поэтов, о которых идет речь в работах Брауна, Бертельса, Рипки и других исследователей этого периода. Есть диваны Сабъ (ум. 1238/1822), Нашъта (ум. 1244/1828-29), Висъля (ум. 1262/1846), Ка'анй (ум. 1270/1854) в нескольких изданиях, Фурӯгй (ум. 1274/1858), Йагмъ (ум. 1276/1866-67), Муллъ Хадй Сабзаварй (ум. 1295/1878), единственного иранского философа XIX в. по определению Рипки, и др.

Диваны этих и других известных поэтов были собраны и подготовлены к изданию образованными персами, часто поэтами. Как правило, они помещали в книге и свои стихи. Например, диван Ка'анй, признаваемого самой крупной фигурой в иранской поэзии XIX в., вместе с диваном Фурӯгй, собрал, снабдил примечаниями и издал Джалъл ад-Дйн Каджър, автор известной "Наме=йи Хусраван". В конце он поместил свои стихи. Переписали диван переписчики Мухаммад=Ризъ Калхур, прославившийся своим неподражаемым настаиком, и Мухаммад=Исмъ'йл Гуллâйгâни. Издателем дивана Йагмъ является "министр науки, промышленности и торговли" в начале правления Насир ад-Дйн шâха, второй (после Хидâйята) директор Дар ал=Фонуна, редактор первых иранских газет, в частности, - "Илмийе", автор книг по истории и астрономии И'тизâд аз=Салтане. Диваны Сурӯша (ум. 1286/1869-70) и Партоу Исфâхâни

(ум. между 1301–1304/1884–87) издали поэты Муштарӣ и Самар ал-Ансарӣ, поместившие здесь свои стихи. Диван Партоу Исфահанӣ снабжен предисловием Зукā' ал-Мулка –старшего, известного ученого и редактора содержательной газеты "Тарбийат". Переписал рукопись для литографии Мир Бакир Барагāнӣ (ум. в конце 20-х годов XX в.), подготовивший для литографского камня не один десяток рукописей и нередко сам выступавший в роли издателя.

Надо отметить, что собрания ЛО ИВ и ЛГУ совпадают лишь частично, в основном они дополняют друг друга. Наиболее богато собрание ЛО ИВ, оно содержит произведения 69 поэтов XIX в. Однако более одной трети этого числа составляют персоязычные поэты, жившие в Индии. (Персоязычная поэзия Индии – тема специального исследования, находящегося за пределами данной заметки). В университетском собрании хранятся произведения 42 поэтов XIX в. Индийских персоязычных поэтов здесь 5. Общее число совпадающих изданий в собраниях ЛГУ и ЛО ИВ 15. Творчество ряда авторов представлено либо только в собрании ЛО ИВ, либо в ЛГУ. Так, лишь благодаря университетской коллекции нам доступны: диваны Муллā Хадӣ Сабзаварӣ (ум. 1295/1878, Нишāтӣ=хāна (ум. 1262/1845–46), Фатх=Али=шāха Кāджāра (ум. 1250/1834), Сафӣ=Али=шāха (ум. 1316/1898–99), Даулат=шāха Кāджāра (XIX), Машраки Раффарӣ (ум. 1299/1881–82) и др.; поэмы Али=Ризāйи Кирманӣ (XIX), Хумāйи Ширāзӣ (ум. 1290/1873–74); подражания "Гулистāну" – "Анджуман=и дāниш" Вакарā Ширāзӣ и "Шāх=нāме" – "Салār=нāме" Адйба Кирманӣ (ум. 1329/1911).

В ЛО ИВ и ЛГУ хранятся диваны мало известных провинциальных поэтов, о некоторых из которых есть краткие упоминания в специальной литературе, чаще об их существовании говорят каталоги литографированных изданий. Назовем некоторых из них. Асадаллāх Гāлиб (род. в 1255/1840), тебризский поэт, его поэма "Айшк=нāме" издана Ризā=Кули=хāном Хидāйатом в приложение к своему сочинению "Адждал ат=таварих". Мирзā Ахмад Накиб ал=Мамāлик Ширāзӣ (ум. около 1300/1882–83), ширазский поэт, есть его поэма "Баде=йи бйхумār" социального содержания. Мухаммад=хāн Даштӣ (ум. 1319/1881–82), поэт из Бушира, по свидетельству Ю.Марра, очень популярный в своем округе. Мирзā Джайхун (ум. 1302/1884–85), йездский поэт, хранится его диван, содержащий, кроме стихов, также подражание "Гулистāну" Са'дӣ под названием "Намакдāн".

Произведения провинциальных поэтов дошли до нас в литографских изданиях, выпущенных либо провинциальными печатнями либо бомбейскими литографиями.

О творчестве поэтов Исфахана и Йезде мы можем судить, кроме того, по двум поэтическим сборникам, изданным соответственно в Исфахане и Йезде уже в XX в. — "Дәниш-нәме" (ЛО ИВ) и "Тухфе-йи Фәтихийе" (ЛГУ).

"Дәниш-нәме" (Исфахан, 1342/1924) заключает в себе подборки, в основном газелей, исфаханских поэтов XIX в. — Губбра (ум. 1322/1904), Джаләл ад-Динә Санә (XIX), Заргарә Исфәхәни (ум. 1270/1853), Нийәза Исфәхәни (ум. перв. пол. XIX в.), Шейха Асадалләха Дивәне (ум. 1334/1916). Кроме того, издатель каллиграф Джамәл ад-Дин Қуддүси в приложение поместил газели современных изданию поэтов хамаданского общества "Дәниш" и исфаханского общества "Дәнишкаде".

"Тухфе-йи Фәтихийе" (Йезд, 1331/1912-13) представляет собой сборник касыд разных йездских поэтов, обращенных к правителю Йезда сардару Фәтиху Бахтийәри. В библиографии Мушара книга отсутствует.

Другой сборник из университетского собрания "Маджмӯ'е-йи ма'рифат" (Тебриз, 1306/1887 и Тебриз, 1330/1911) дает возможность ознакомиться с творчеством поздних суфийских поэтов Абӯ-л-Қасима Захаби — "Каусар-нәме", Мухаммад-Хәшима Дарвиша Шйрәзи — "Дивән" и Абд ал-Карима Занджәни, касыды и газели.

В заключение хочется отметить, что и в ЛО ИВ и в ЛГУ хранятся лубочные издания стихов поэтов революционного периода в Иране (1906-1911), которые могут дать дополнительный материал к тому, что уже известно из работ Брауна и других авторов о новой поэзии нового времени.

1) В ГПБ поэзия XIX в. представлена диваном Абӯ-л-Қасима Набатӣ, который имеется также в ЛО ИВ. При изучении фонда ЛГУ были использованы материалы дипломной работы Р.Рахимова "Каталог литографированных изданий в собрании ЛГУ".